FINISHING *FIRST*

“Zusammenkommen ist ein Beginn, Zusammenbleiben ist ein Fortschritt, Zusammenarbeiten ist ein Erfolg.

*Coming together is a beginning, keeping together is progress and working together is success.*”

**Henry Ford**

Pony, a company made up of people

# WER WIR SIND
## *ABOUT US*

Pony ist einer der führenden internationalen Hersteller von professionellen und industriellen Bügelmaschinen. Wir bieten eine breite Produktpalette, um den unterschiedlichen Bedürfnissen unserer Zielsektoren wie z.B. Reinigungen & Wäschereien, Pflege- und Betreuungsheime, Bekleidungsindustrie, HO.RE.CA. und Industrie, gerecht zu werden.

Wir bieten unseren Kunden weltweit Unterstützung und Service, sowohl durch unser qualifiziertes Team am Hauptsitz in Italien, das seit jeher von der Familie Fumagalli geführt wird, als auch durch die Zusammenarbeit mit erfahrenen Händlern und Technikern vor Ort. Zudem stehen wir durch regelmäßige Teilnahmen an internationalen Messen in einem ständigen konstruktiven Dialog mit unseren Kunden und deren Bedürfnissen.

Qualität, Effizienz, Service und Professionalität sind die Werte, die uns auszeichnen.

*We are a leading international manufacturer of professional and industrial finishing machinery, offering a wide range of products to meet all the different needs of our target sectors such as laundries, communities, textile manufacturing, HO.RE.CA. and industry.*

*We offer our customers all over the world support and assistance, thanks both to the qualified and reliable team at headquarters, led by the Fumagalli family, and to the on-site collaboration with highly competent dealers and technicians. In addition, we maintain a continuous positive dialogue with customer needs by regularly participating in international trade fairs of the sector.*

*Quality, efficiency, service and professionalism are the values that set us apart.*

# UNSERE GESCHICHTE — 65 YEARS AND COUNTING
## *OUR HISTORY*

Pony wurde 1958 von den Brüdern Angelo und Giovanni Fumagalli gegründet, die ihren damaligen Traum mit Unternehmergeist und Engagement in eine solide Realität verwandelt haben.

Und es war auch in den Gründungsjahren, in denen der heutige Firmenname „Pony“ entstand: Einer der Gründer konnte, während eine Bahnfahrt aus dem Zugfenster eine Herde von Pony-Pferden beobachten. Kleine, aber kräftige und robuste Tiere und erkannte in ihnen eine Ähnlichkeit zu den Klein-Dampferzeugern, die damals zu den führenden Produkten des Unternehmens zählten. Von diesem Moment an repräsentiert „Pony“ den Unternehmergeist und den Charakter der Firma.

Pony war eines der ersten Unternehmen unserer Branche, das erkannt hatte, wie wichtig die Einführung innovativer Technologien ist, sowie welch entscheidende Rolle eine passende Ergonomie am Arbeitsplatz spielt, um die Produktivität zu steigern, ohne dabei die Bügelqualität zu beeinträchtigen. Der historische „Vaporetta“-Tisch mit Unterdampffunktion, die Ergänzung durch den integrierten Heizkessel und die „IDEA 5“-Maschine, eine Arbeitsstation mit Tisch, Jacken- und Hosen-Bügelpuppe, sind Beispiele für Produkte, welche die Art des Bügelns revolutionierten.

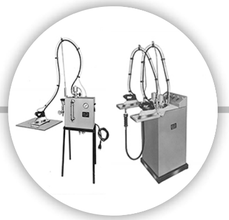
Im Laufe der Jahre wurde das Produktangebot stetig erweitert und verbessert.

*Pony was founded in 1958 by Angelo and Giovanni Fumagalli, brothers who, driven by ambition and with steadfast commitment, turned their dream into a solid reality.*

*It was in the early years that the name Pony was born thanks to an intuition of one of the owners who, after observing from the window of a train some pony horses, small, but strong and sturdy animals, saw in them the resemblance to their small generators, leading products at that time. It is from that very moment that “Pony” represents the spirit and personality of the company.*

*Pony was one of the first companies in the industry to realise the importance of introducing innovative techniques and improving workstation ergonomics to increase productivity, without decreasing the quality of the final product. The historic ‘Vaporetta’ table, with steaming function, the built-in boiler added to several machines, and ‘IDEA 5’, a workstation that combined an ironing table, and jacket and trousers form finishers, are examples of the products that revolutionised professional finishing.*

*As the years went by, the product range was enriched and improved more and more, arriving at the one offered today.*



1960

1964

1972

2005

1986

1978

2018

2021

2023

# MARKT
## *MARKET*

Die Zielbranchen unserer Produkte reichen von der chemischen Reinigung & Wäscherei, über den HO.RE.CA. -Sektor (z.B. Hotels und Resorts), bis hin zu Betreuungs- und Pflegeeinrichtungen, wie z.B. Altenheime, Krankenhäuser, Behindertenwerkstätten, sowie Bekleidungsindustrie und allgemein die Industrie.

Unsere Maschinen werden weltweit über ein Netzwerk von ca. 200 Händlern in über 120 Länder exportiert. Lokale Händler bieten gemeinsam mit unserer Unterstützung die passenden Lösungen direkt vor Ort und in der Sprache unserer Kunden an.

———

*The target sectors of our products range from dry and wet-cleaning laundries, to the HO.RE.CA. sector, such as tourist accommodation facilities, to communities, hospitals and retirement homes, garment and textile manufacturing, and finally to industry.*

*Our machines are exported worldwide through a network of 200 distributors in over 120 countries. With our support, local dealers offer the best solutions directly in our customers' countries and languages.*



Wherever the future takes you,
we will be by your side

**PONY**

# ZIELE UND WERTE
# *OUR PRINCIPLES*

## VISION

Die Tätigkeiten unserer Kunden auf der ganzen Welt vereinfachen und produktiver zu machen, sowohl in Wäschereien als auch in allen Bereichen, in denen unser Angebot geschätzt wird und überall dort, wo die Bügelqualität einem hohen Standard entsprechen muss.

## *VISION*

*Making customers' activities around the world easy and productive, in laundries as well as in sectors that appreciate our offer, wherever textile finishing needs to be of high quality.*

## MISSION

- Innovation als Unternehmensleitbild, um ganz auf die Produktivität der Kunden ausgerichtet zu sein, mit Fokus auf Energieeinsparung, Umwelt und Sicherheit.
- Bereitstellung von Systemen, welche eine optimale Kosteneffizienz bieten und damit die Wettbewerbsfähigkeit der Kunden in ihrem Markt steigern.
- Das Streben nach Exzellenz in der Partnerschaft mit Kunden und Händlern in Bezug auf Service, Zusammenarbeit und gemeinsamer Ziele.

## *MISSION*

- *Being innovative as a company principle, wholly geared towards customers' productivity, guided by a focus on energy saving, the environment, and safety.*
- *Providing systems that enable the best management of processing costs and increase customers' competitiveness in their market.*
- *Strive for excellence in partnership with customers and distributors in terms of service, collaboration, and common goals.*

# ZERTIFIZIERUNGEN
## *CERTIFICATIONS*

Unsere Maschinen werden so konstruiert und gebaut, dass sie die strengsten Vorschriften und Qualitätsnormen erfüllen, welche in den jeweiligen Zielländern verlangt werden: ob in Europa, Amerika, Asien oder Afrika und Ozeanien.

*Our machines are designed and built to meet the strictest regulations and quality standards required by the destination countries: from Europe to America, Asia to Africa and Oceania.*

# NACHHALTIGKEIT
## *SUSTAINABILITY*

Seit Jahren beschäftigen wir uns mit dem Thema Nachhaltigkeit im weitesten Sinne (ökologisch, ökonomisch und sozial). Dabei legen wir besonderes Augenmerk auf die Eigenschaften und Funktionen unserer Maschinen, die mit sauberer Energie und nur aus zertifizierten, lokalen Rohstoffen hergestellt werden und somit außerdem einen positiven Einfluss auf die Kostensenkung unserer Kunden haben.

Auch bei der Auswahl neuer Produktionsanlagen achten wir sehr auf Nachhaltigkeit und Effizienz im Fertigungsprozess und investieren dabei in leistungsstarke und gleichzeitig energiesparende Maschinen.

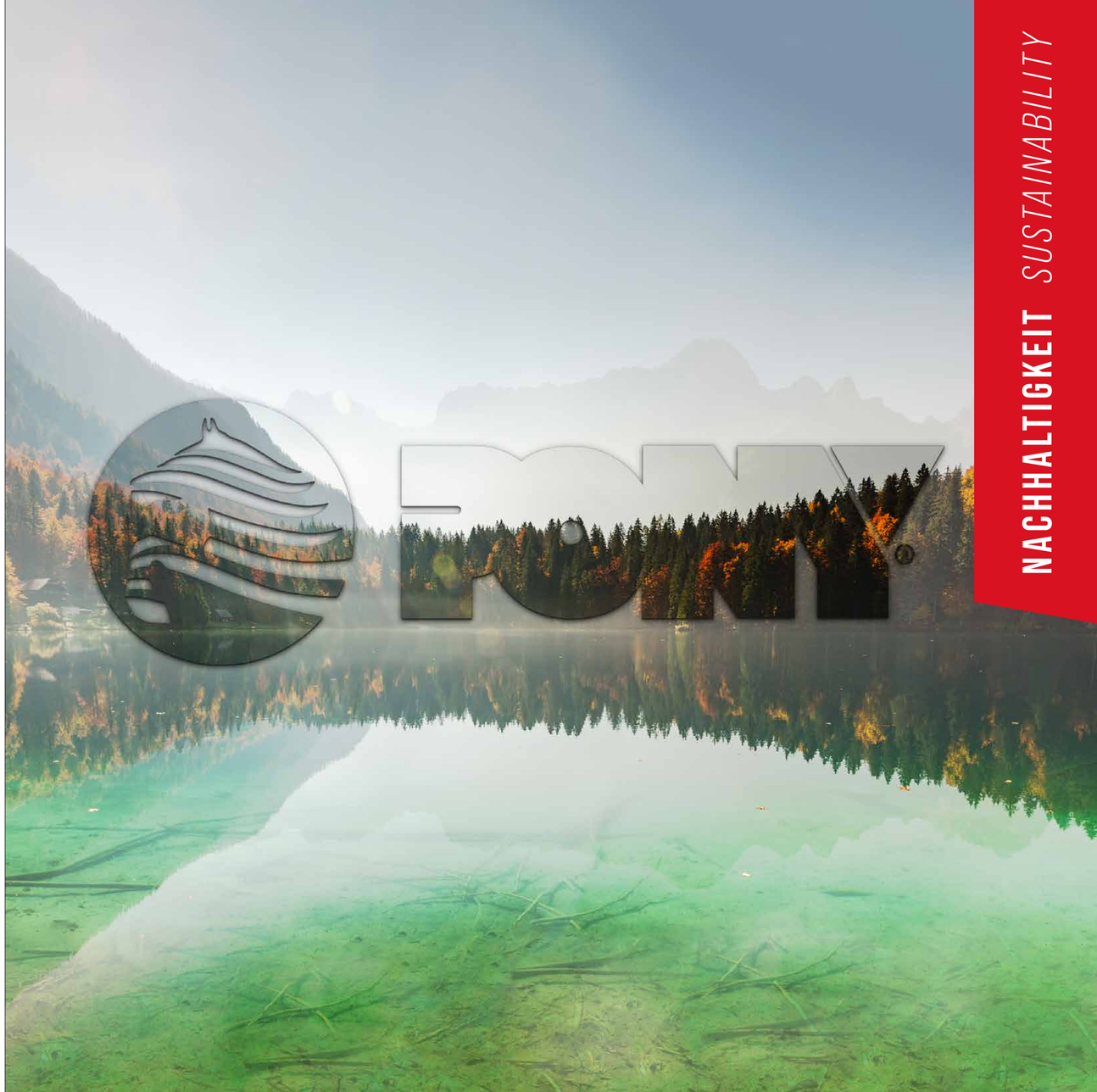
Wir glauben fest an die Weiterentwicklung von Produktionsprozessen und arbeiten jeden Tag daran, unser Unternehmen und die Firmen unserer Kunden nachhaltiger, effizienter und produktiver zu gestalten.

———

*For years, we have been working on sustainability in its broadest concept (environmental, economic, and social), with a specific focus on the features and functions that can be applied to our machines – produced with clean energy and made only from certified, local raw materials – thereby having a positive impact on reducing costs for our customers.*

*We pay special attention to sustainability and efficiency in the production process also when choosing new investments, by purchasing highly productive and energy-saving machinery.*

*We strongly believe in the evolution of production processes and we work every day to make our business and those of our customers more sustainable, efficient, and productive.*



# PRODUKTIONSKETTE
## *PRODUCTION CHAIN*

Wir haben die volle Kontrolle über die gesamte Produktionskette in unserem Werk – von der 3D-Konstruktion über die Metallverarbeitung, die Lackierung, die Montage bis hin zum Versand – was uns Unabhängigkeit garantiert und somit auch eine gleichbleibende Qualität. Außerdem können wir flexibel auf spezifische Kundenanforderungen eingehen.

Die Karosserie- und Rahmenteile unserer Produkte werden dank automatisierter Produktionsanlagen mit höchster Präzision hergestellt. Der Oberflächenschutz der Materialien wird mit Hilfe einer hochmodernen und emissionsfreien Lackieranlage aufgetragen.

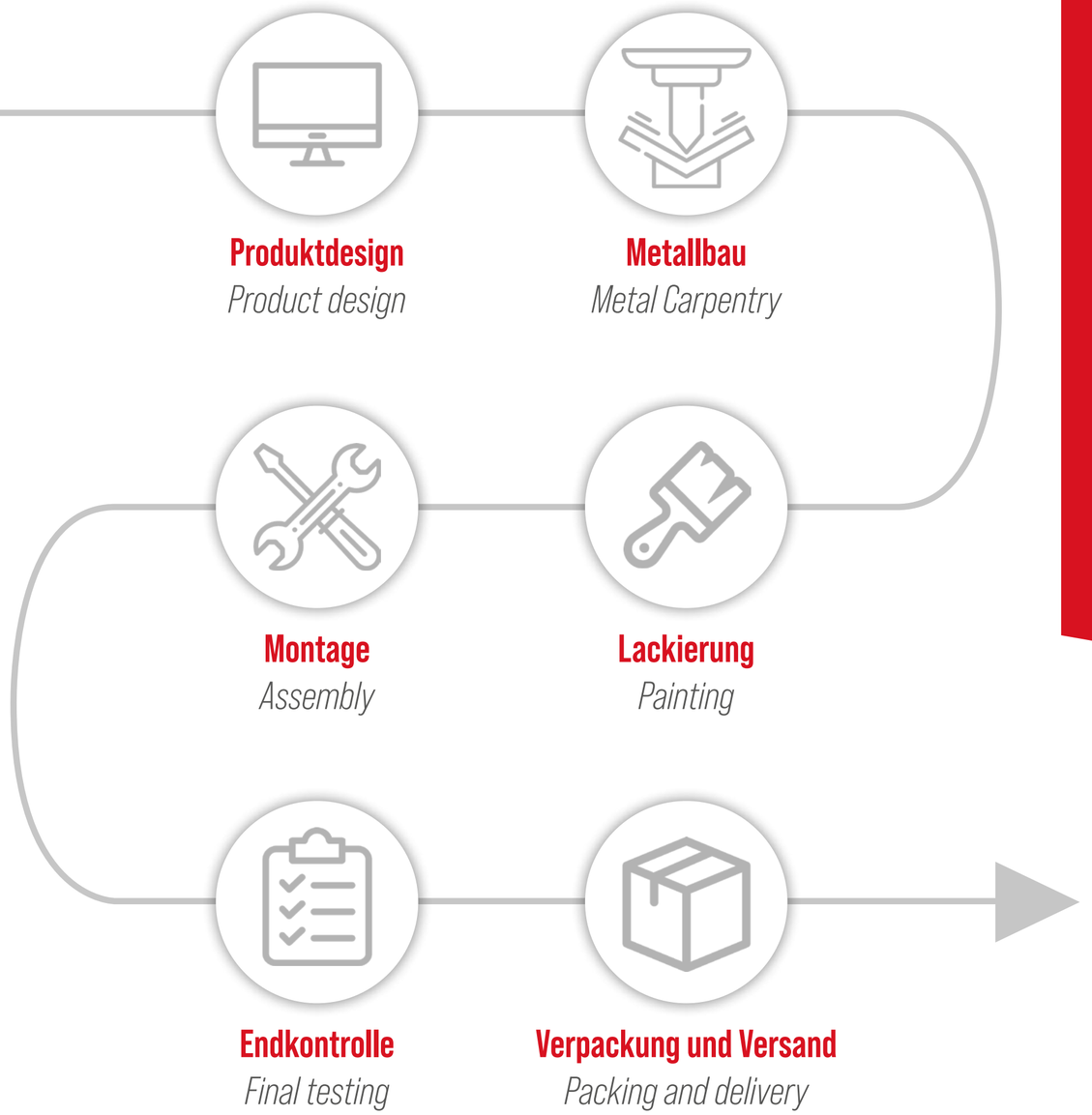
Jede Maschine wird während der Montage und bei den abschließenden Tests bis ins kleinste Detail geprüft, bevor sie sorgfältig verpackt wird, um die Unversehrtheit des Produkts bei der Auslieferung zu gewährleisten.

———

*In our factory, we have control over the entire production chain – from 3D design and metalworks, painting, and assembly to final shipping – which makes us independent, thus ensuring consistent quality and the ability to meet specific customer requirements in the best possible way.*

*The structural part of the product is manufactured with the utmost precision thanks to the automation of the production areas, while the surface protection of the materials is entrusted to an advanced, environmentally-friendly, emission-free painting plant.*

*During assembly and final testing every machine is taken care of in every detail, before proceeding with careful packaging to ensure product integrity upon delivery.*



# WARUM PONY WÄHLEN?
# *WHY CHOOSE PONY?*

## 01. Weil wir die gesamte Produktionskette managen!

Wir haben die volle Kontrolle über die gesamte Produktionskette: vom ersten Entwurf des Produkts bis hin zu seiner endgültigen Auslieferung an den Kunden.

### *Because we manage the entire production chain!*

*We have control over the entire production chain: from the product's initial design to its final shipment to the customer.*

## 02. Weil wir für jeden Bedarf die richtigen Maschinen haben!

Wir bieten ein umfassendes Angebot an hochwertigen Profi-Bügelmaschinen, die eine maximale Produktivität gewährleisten.

### *Because we have the most suitable machines for every need!*

*We offer a comprehensive range of high-quality professional finishing machines that ensure the highest productivity.*

## 03. Weil wir jeden Punkt der Erde erreichen!

Wir sind in der Lage, Maschinen in die ganze Welt zu liefern, da sie so konstruiert und gebaut werden, dass sie die strengsten Qualitätsstandards in jedem Land erfüllen.

### *Because we reach every part of the planet!*

*We are able to ship machines all over the world because they are designed and built to meet the strictest quality standards in every country.*

## 04. Weil wir mehr als 65 Jahre Erfahrung haben!

Dank unserer langjährigen Erfahrung und dem ständigen Austausch mit unseren Kunden auf der ganzen Welt, konnten wir unsere Produkte immer weiter verbessern und perfektionieren.

### *Because we have more than 65 years of experience!*

*It is thanks to our extensive experience and continuous interaction with our customers around the world that we have been able to learn, improve, and perfect our products more and more.*

## 05. Weil wir uns für Nachhaltigkeit einsetzen!

Wir arbeiten daran, nicht nur unseren Produktionsprozess, sondern auch den unserer Kunden nachhaltig zu gestalten.

### *Because we work for sustainability!*

*We work not only to make our production process sustainable but also that of our customers.*

## 06. Weil wir das beste Team haben!

Unser Team besteht sowohl aus qualifizierten internen Mitarbeitern als auch aus spezialisierten internationalen Vertriebs- und Servicezentren. Wir sprechen Ihre Sprache!

### *Because we have the best team!*

*Our team consists of qualified in-house personnel as well as specialised international sales and service centres. We speak your language!*

Laden Sie unseren Gesamtkatalog in anderen Sprachen herunter

*Download our general catalogue in other languages*

# INHALT
*INDEX*

20 **BÜGELTISCHE**
*IRONING TABLES*

32 **BÜGELPUPPEN**
**TOPPER - KABINEN**
*SHIRT AND GARMENT FORMERS*
*TOPPERS – CABINETS*

44 **ENTFERNUNG VON FLECKEN**
*SPOTTING*

48 **BÜGELPRESSEN**
*IRONING PRESSES*

54 **DAMPFERZEUGER**
*STEAM GENERATORS*

58 **HYGIENE ANWENDUNGEN**
*SANITISING*

# BÜGELTISCHE
# *IRONING TABLES*

Seit den 1950er Jahren sind wir bestrebt, die leistungsfähigsten Bügeltische anzubieten. Wir waren es auch die damals die innovative Blastechnik eingeführt haben, welche die Endbearbeitung erleichtert und beschleunigt.

Unsere Tische werden dank ihrer verschiedenen Saug-, Blas- und Dampffunktionen, der kalten oder beheizten, fixen oder höhenverstellbaren Bügelflächen und deren verschiedenen Formen und Größen – wie Universal, Maxi, Flaschenhalsform und rechteckig – allen Anforderungen gerecht. Die Möglichkeit, die Tische mit zahlreichen Zubehörteilen auszustatten (Arme und Formen, Pistolen, Beleuchtung und Bügeleisenaufhängung, Fußpedale usw.), macht den Arbeitsplatz funktional und ergonomisch, verringert die körperliche Erschöpfung und erhöht die Produktivität.

*Since the 1950s, we have strived to offer the best performing ironing tables, also by introducing the innovative blowing technique, which has been able to make finishing operations easier and faster.*

*Our tables widely satisfy every need thanks to their various vacuum, blowing and steaming functions; to the cold or heated, fixed or height-adjustable ironing boards; to the different shapes and sizes of the bucks such as universal, maxi, bottleneck and rectangular. In addition, the possibility of customising them with countless accessories (arms and shapes, guns, lamp and iron suspension, pedal controls, etc.) make the workstation functional and ergonomic, relieving physical fatigue and improving productivity.*

* Auf Anfrage ist eine Vielzahl von Zubehör erhältlich.
* *Variety of accessories available, on request.*

## PONY BABY

Elektrische Dampferzeuger, manuelles Nachfüllen mit Wasser, ausgestattet mit Profi-Bügeleisen, Kabel und Dampfschlauch. Der Kessel wird durch Thermostat und/oder Druckschalter gesteuert. Erhältlich in drei Versionen, je nach Fassungsvermögen in Litern: BABY 1.8, BABY 2.3, BABY 4.0.

*Electric steam generators, with manual water feeding. Equipped with professional iron, cable and steam hose. Boiler controlled by thermostat and/or pressure switch. Available in three versions according to capacity in litres: BABY 1.8, BABY 2.3, BABY 4.0.*

## OMEGA PRO

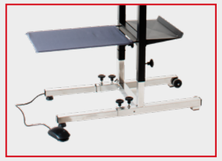
Klappbarer Universal-Saug-Bügeltisch, elektrisch beheizt und über Thermostat regelbar, mit Höhenverstellung in 12 voreingestellten Positionen. Ausgestattet mit Absaugung und Ablage für PONY-Baby. Auch als Blas-Saugversion erhältlich.

*Vacuum utility ironing table, electrically heated and thermostat-controlled, with height adjustment in 12 preset positions. Equipped with vacuum and stand for PONY Baby. Available in the blowing version.*

## DELTA

Universal-Saug-Bügeltisch, elektrisch beheizt und über Thermostat regelbar, mit stufenloser Höhenverstellung. Ausgestattet mit Absaugung und Ablage für PONY-Baby. Auch als Version mit rechteckiger Bügelfläche erhältlich.

*Vacuum utility ironing table, electrically heated and thermostat-controlled, with free height adjustment by soft spring. Equipped with vacuum and stand for PONY Baby. Version with rectangular board available.*



## CLASSIC

Universal-Saug-Bügeltisch, elektrisch beheizt und über Thermostat regelbar, mit Höhenverstellung von 750 bis 930 mm und Absaugung. Erhältlich auch in rechteckiger Ausführung, zum Anschluss an einen externen Dampferzeuger oder mit 5 Liter Kessel.

*Vacuum utility ironing table, electrically heated and thermostat-controlled, with height adjustment from 750 to 930 mm and vacuum motor. Available in rectangular version, for connection to steam source or with 5-lt boiler.*

## TPA

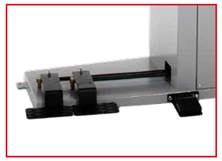
Saug-Bügeltisch zum Öffnen von Nähten, elektrisch beheizt und über Thermostat regelbar. Ausgestattet mit einer leistungsstarken Absaugung und höhenverstellbar von 750 bis 930 mm. Erhältlich als Ausführung für Hosen oder Ärmel.

*Vacuum ironing table with seam opening shapes, electrically heated and thermostat-controlled. Equipped with powerful vacuum and height adjustable from 750 to 930 mm. Available in the version with trouser or sleeve seam opener.*

## VAPORETTA

Saug- und Dampf-Universalbügeltisch, dampfbeheizt. Ausgestattet mit Absaugung, Bügeleisen und Bügeleisenablage. Erhältlich in der Version mit Maxi-Bügelfläche. Vorbereitet für den Anschluss an einen externen Dampferzeuger oder mit eingebautem 5, 9 oder 20 Liter Kessel.

*Steam-heated, vacuum and up-steaming, utility ironing table. Equipped with vacuum, iron and iron rest. Available in the maxi board version. Ready for connection to steam source or with 5, 9, 20-lt boiler.*



„BASIC“ BÜGELTISCHE
*“BASIC” IRONING TABLES*

## FVC / TA

Universal-Saug-Bügeltisch, elektrisch beheizt und über Thermostat regelbar, mit Absaugung, Bügeleisen und Bügeleisenablage. Auch erhältlich in der Version mit Gebläse, vorbereitet für den Anschluss an einen externen Dampferzeuger oder mit einem eingebauten 5 Liter Kessel.

*Vacuum utility ironing table, electrically heated and thermostat-controlled, with vacuum, iron and iron rest. Available in the blowing version, for connection to a steam source or with 5-lt boiler.*

## GENUS

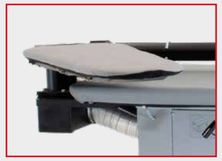
Universal-Bügeltisch, mit Saug-, Blas- und Dampffunktion auf Anfrage. Elektrisch beheizt und über Thermostat regelbar, mit mobilem Fußpedal. Erhältlich in fixer oder höhenverstellbarer Ausführung, für den Anschluss an einen externen Dampferzeuger oder mit eingebautem 5 Liter Kessel.

*Vacuum and blowing utility ironing table, and up-steaming on request. Electrically heated and thermostat-controlled, with mobile pedal control. Available in fixed or height-adjustable version, for connection to steam source or with 5-lt boiler.*

## SUPERPLATINE

Serie von Bügeltischen mit rechteckigen Bügelflächen in verschiedenen Größen. Erhältlich als Saug- oder Saug- und Blasversion mit elektrisch beheizter und thermostatgesteuerter Bügelfläche oder als Saug- und Dampfversion mit Unterdampfbügelflächen.

*Series of ironing tables with rectangular bucks in various sizes. Available in the vacuum or vacuum and blowing version, with electrically heated and thermostat-controlled boards, or vacuum and up-steaming version, with steam-heated boards.*



## SILVER

Universal-Bügeltisch, mit Saug-, Blas- und Dampffunktion auf Anfrage. Elektrisch beheizt und über Thermostat regelbar, mit schallisoliertem Kamin und unterschiedlich geformten Tischflächen. Erhältlich für den Anschluss an einen externen Dampferzeuger oder mit eingebautem 5 oder 9 Liter Kessel.

*Vacuum utility ironing table, also blowing and up-steaming on request. Electrically heated and thermostat-controlled, with insulated air-vent chimney and bucks in various shapes. Available for connection to steam source or with 5, 9-lt boiler.*

## TAS

Universal-Maxi-Bügeltisch mit Saugvorrichtung und Gebläse, elektrisch beheizt und über Thermostat regelbar. Mit stufenlos verstellbarer Höhe, schallisoliertem Kamin, Bügeleisenablage und Rädern. Erhältlich für den Anschluss an einen externen Dampferzeuger oder mit 5 Liter Kessel.

*Vacuum and blowing utility ironing table, with maxi buck, electrically heated and thermostat-controlled. With adjustable height, insulated chimney, iron rest and wheels. Available for connection to steam source or with 5-lt boiler.*

## RECORD

Universal-Maxi-Bügeltisch, mit Saugvorrichtung, Gebläse und Dampf, dampfbeheizt. Vorbereitet für den Anschluss an Druckluft, einen externen Dampferzeuger oder mit eingebautem 5, 9 oder 20 Liter Kessel.

*Steam-heated, vacuum, blowing and up-steaming, utility ironing table with maxi buck. Ready for connection to compressed air, to steam source or with 5, 9, 20-lt boiler.*

„PRESTIGE“ BÜGELTISCHE
*“PRESTIGE” IRONING TABLES*

## F-65

Standard-Elektrodampfbügeleisen mit externem Mikroschalter, Sicherheitsthermostat und Stecker.

*Standard electric-steam iron with external microswitch, safety thermostat and plug.*

## ALL STEAM

Dampfbeheiztes Bügeleisen mit mechanischem Dampfventil.

*Steam-heated iron with mechanical steaming valve.*

## GFV

Kondensatabscheider-Einheit zum Anschluss an einen externen Dampferzeuger, mit Elektro-Dampfbügeleisen, Dampfschlauch, Elektrokabel, Kabel- und Schlauchhalterung, einstellbarem Dampfmagnetventil und Silikon-Bügeleisenablage.

*Condensate separator unit for connection to steam source, with electric-steam iron, steam hose, electric cable, spring arm, adjustable steam solenoid valve and silicone iron rest.*

## SUSY

Dampfbürste für die Endbearbeitung, die mit der GFV-Kondensatabscheider-Einheit oder in Kombination mit einem Pony-Baby-Generator oder der Universal-Bügelpuppe für Oberbekleidung kombiniert werden kann.

*Steaming brush for finishing, which can be supplied with the GFV condensate separator unit or in combination with the Pony Baby generator or the universal form finisher for outerwear.*

BÜGELEISEN UND ZUBEHÖR
*IRONS AND ACCESSORIES*

# BÜGELPUPPEN – TOPPER – KABINEN

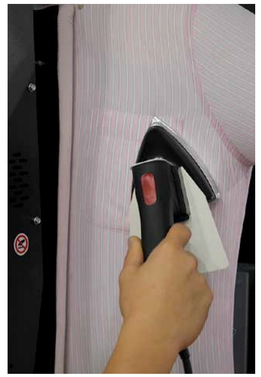
## *SHIRT AND GARMENT FORMERS TOPPERS – CABINETS*

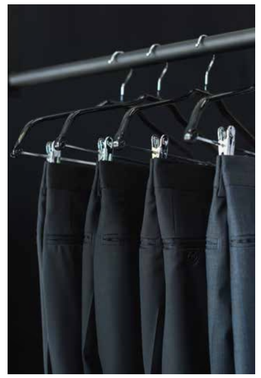
Bereits in den 1960er Jahren haben wir die Notwendigkeit erkannt, den Bügelprozess zu automatisieren und deshalb Maschinen entwickelt, die einfach zu bedienen sind und gleichzeitig hohe Qualitäts- und Produktionsstandards garantieren.

Wir haben unsere Technologie kontinuierlich weiterentwickelt und verfügen heute über eine breite Produktpalette: hochmoderne Hemdenfinisher-Puppen zum Bügeln von Herren- und Damenhemden, Polohemden, Kochjacken und Kasacks; multifunktionale Bügelpuppen für mit Wasser gewaschene und chemisch gereinigte Jacken/Mäntel und Hemden; Universal- und Spannbügelpuppen für alle Arten von Jacken/Mänteln und Kleidern; Topper für Hosen aller Arten und Stoffen, von Jeans bis zu legeren und klassischen Hosen. Darüber hinaus sind unsere Rotationskabinen ideal, um das Raumklima zu verbessern.

*As early as the 1960s we understood the importance of automating ironing, designing machines that were easy to use but guaranteed high quality and production standards.*

*We have increasingly perfected our techniques to achieve today's wide range of products: state-of-the-art shirt finishers for ironing men's and women's shirts, polo shirts, chef's jackets and medical uniforms; multifinishers for both wet- and dry-cleaned coats and shirts; universal and tensioning form finishers for all types of coats and dresses; toppers for trousers of any model and fabric, from jeans to casual and classic. In addition, our rotary cabinets are ideal for improving the healthiness of the working room.*





* Auf Anfrage ist eine Vielzahl von Zubehör erhältlich.
* *Variety of accessories available, on request.*

## MG

Universal-Bügelpuppe für Oberbekleidung, mit Ventilator, Mikroprozessor und Display mit 10 speicherbaren Programmen und einstellbarem Warmluftstrom. 10 verschiedene und austauschbare Puppenaufsätze zur Auswahl. Erhältlich für den Anschluss an einen externen Dampferzeuger oder mit eingebautem 9 oder 20 Liter Kessel.

*Universal form finisher for outerwear, with fan, microprocessor and display with 10 storable programs and adjustable hot air flow. Selection of 10 interchangeable dummies to choose. Available for connection to steam source or with 9 and 20-lt boiler.*

## FORMPLUS

Spann-Bügelpuppe, ideal für mit Wasser gewaschene Oberbekleidung, mit Puppenaufsatz und Fotozelle, Ventilator, Mikroprozessor und Display sowie einstellbarem Warmluftstrom. Vorbereitet für den Anschluss an Druckluft, einen externen Dampferzeuger oder mit eingebautem 9 Liter Kessel.

*Tensioning form finisher ideal for wet-cleaned outerwear, with dummy and photocell, fan, microprocessor and display, and adjustable hot air flow. Ready for connection to compressed air, steam source or with 9-lt boiler.*

BÜGELPUPPEN FÜR OBERBEKLEIDUNG
*FORM FINISHERS*

## MG-321

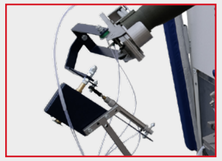
Universal-Bügelpuppe für wassergewaschene und chemisch gereinigte Hemden und Jacken/Mäntel, ausgestattet mit Bezug/Sack mit Größenregulierung, flexiblen, gepolsterten und verstellbaren Patschen und Ventilator. Vorbereitet für den Anschluss an Druckluft und einen externen Dampferzeuger.

*Multifinisher for wet- and dry-cleaned shirts and outerwear, equipped with universal bag with skirt and size adjuster, fan and flexible, padded and adjustable paddles. Ready for connection to compressed air and steam source.*

## 404/403

Multifunktions-Bügelpuppe für wassergewaschene und chemisch gereinigte Hemden, Blusen und Oberbekleidung, mit Hemdspannungsschlitten, zwei pneumatischen Ärmel-Spannklammern und Spiegel. Vorbereitet für den Anschluss an Druckluft, einen externen Dampferzeuger oder mit eingebautem 9 Liter Kessel.

*Multifinisher for wet- or dry-cleaned shirts, coats and outerwear, with shirt-tensioning trolley, two pneumatic sleeve-tensioning clamps and mirror. Ready for connection to compressed air, steam source or with 9-lt boiler.*



## KITE

Blashemdenfinisher zum Bügeln von Hemden, Kochjacken und Kasacks. Ausgestattet mit einem pneumatischen Hemden-Spannschlitten mit Fotozelle, ovalen pneumatischen Ärmel-Spannklammern, H.A.R.S. – Wärmerückgewinnung und SPS-Touchscreen. Zwei verschiedene Puppenaufsätze zur Auswahl.

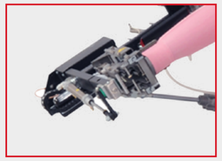
*Air-blowing finisher for shirts, chef's jackets and medical uniforms. Equipped with pneumatic shirt tensioning trolley with photocell, oval pneumatic sleeve-tensioning clamps, H.A.R.S. device and PLC touch screen. Choice between two dummies.*

BEST SELLER

## EAGLE 2.0

Blashemdenfinisher zum Bügeln von Hemden, Kochjacken und Kasacks. Ausgestattet mit pneumatischem Hemdenspanner mit Fotozelle, Schulterpresse, ovalen pneumatischen Ärmel-Spannklammern, H.A.R.S. – Wärmerückgewinnung und SPS-Touchscreen. Drei verschiedene Puppenaufsätze zur Auswahl.

*Air-blowing finisher for shirts, chef's jackets and medical uniforms. Equipped with pneumatic shirt tensioning trolley with photocell, shoulder-pressing device, oval pneumatic sleeve-tensioning clamps, H.A.R.S. device and PLC touch screen. Choice between three dummies.*



BEST SELLER

## ANGEL 3.0

Press-Hemdenfinisher zum Bügeln von Hemden, Kochjacken und Kasacks. Ausgestattet mit einem Standard-Puppenaufsatz, zwei geformten Pressplatten, Schulterpresse, ovalen pneumatischen Ärmelspannungsklammern und SPS-Touchscreen. H.A.R.S. – Wärmerückgewinnung auf Anfrage.

*Pressing finisher for shirts, chef's jackets and medical uniforms. Equipped with standard dummy, two contoured bucks, Teflon-coated shoulder pressing device, oval pneumatic sleeve-tensioning clamps and PLC touch screen. H.A.R.S. device on request.*

## DB PREMIUM

Rotations-Press-Hemdenfinisher zum Bügeln von Hemden, Kochjacken und Kasacks. Ausgestattet mit doppeltem Drehkörper und zwei Standardaufsätzen, geformten Platten, zwei Schulterpressen, ovalen pneumatischen Ärmelspannungsklammern und SPS-Touchscreen. H.A.R.S. – Wärmerückgewinnung auf Anfrage.

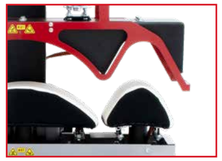
*Pressing finisher for shirts, chef's jackets and medical uniforms. Equipped with rotary double buck and two standard dummies, contoured bucks, two shoulder pressing devices, oval pneumatic sleeve-tensioning clamps and PLC touch screen. H.A.R.S. device on request.*

PRESTIGE

## SMART

Vertikale Kragen- und Manschettenpresse, mit Zwei-Knopf-Absenkung und Sicherheitsrahmen. Beide Pressflächen sind beheizt, die obere ist teflonbeschichtet und die untere mit Saugvorrichtung. Erhältlich in Dampf- und Elektroausführung.

*Vertical collar-and-cuff press with two-button head closing and hand safety rail.*
*Both head and lower buck are steam-heated, Teflon-coated upper head and vacuum lower buck.*
*Available in steam and electric versions.*



BEST SELLER

## CCP

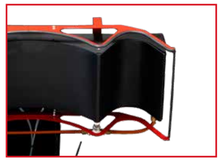
Kragen- und Manschettenpresse, mit Zwei-Knopf-Absenkung und Sicherheitsrahmen. Beide Pressflächen sind dampfbeheizt, die obere ist teflonbeschichtet und die untere mit Saugvorrichtung. Auch erhältlich mit eingebautem 30-Liter-Heizkessel.

*Collar-and-cuff press with two-button head closing and hand safety rail.*
*Both head and lower buck are steam-heated, Teflon-coated upper head and vacuum lower buck. Available with built-in 30-lt boiler.*

## DOUBLE

Doppelte Kragen- und Manschettenpresse, mit Zwei-Knopf-Absenkung und Sicherheitsrahmen. Doppelte Bügelfläche zum gleichzeitigen Pressen von zwei Kragen und vier Manschetten. Beide Pressflächen sind dampfbeheizt, die obere ist teflonbeschichtet und die untere mit Saugvorrichtung.

*Collar-and-cuff press with two-button head closing and hand safety rail. Double buck to press two collars and four cuffs simultaneously. Both head and lower buck are steam-heated, Teflon-coated upper head and vacuum lower buck.*



## QUAD

Vierfache Kragen- und Manschettenpresse mit 2-Knopf-Absenkung, zum gleichzeitigen Bügeln von vier Kragen und acht Manschetten. Die zwei Bügelflächen sind dampfbeheizt, die obere Platte ist teflonbeschichtet und die beiden unteren Bügelflächen sind mit Saugvorrichtung.

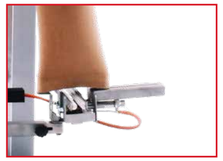
*Quadruple rotary collar-and-cuff press with two-button head closing, for the finishing of four collars and eight cuffs simultaneously. The three bucks are steam-heated, Teflon-coated upper head and vacuum lower bucks.*

PRESTIGE

## MPT-DL

Hosentopper-Puppe mit pneumatischer horizontaler Bundspannung und pneumatischem Beinspanner, mit unabhängigen drehbaren Klammern. Vorbereitet für den Anschluss an Druckluft, einen externen Dampferzeuger, alternativ mit 9 oder 20 Liter Kessel erhältlich.

*Trousers topper with pneumatic stretching of the waistband with lateral pull and pneumatic leg stretching with independent, pivoting clamps. Available for connection to compressed air, steam source or with 9 or 20-lt boiler.*



BEST SELLER

## MPT-DP2

Pneumatische Hosentopper-Puppe, mit vertikaler Bundspannung, beheizter und dämpfender Hosenbundform plus zwei pneumatische Patschen zur Fixierung der oberen Bügelfalte, pneumatischem Beinspanner mit unabhängigen, drehbaren Klammern. Vorbereitet für den Anschluss an Druckluft, einen externen Dampferzeuger.

*Pneumatic trousers topper with frontal waistband stretching, heated and steaming shape with two pneumatic paddles for setting the pleat, leg stretching with independent, rotating clamps. For connection to compressed air and steam source.*

## COSMOS

Drehbare Kabine zum gleichzeitigen Bügeln von Jacken/Mänteln und Hosen, ausgestattet mit Mikroprozessor und 10 speicherbaren Programmen, automatischem Zyklus und Heißluftzirkulation für ein schnelles Aufheizen der Kabine. Version zum Bügeln von Strümpfen erhältlich.

*Rotary finishing cabinet for outerwear and trousers at the same time, equipped with microprocessor with 10 storable programs, automatic cycle and hot air recirculation for the fast cabinet heating. Socks ironing version available.*

# ENTFERNUNG VON FLECKEN
## *SPOTTING*

Das Detachieren ist ein professionelles Verfahren zur Behandlung und Entfernung von Flecken, teilweise auch hartnäckigen Verschmutzungen und erfordert deshalb Hingabe, Aufmerksamkeit und die Nutzung professioneller Maschinen, um das Gewebe in seinen Ursprungszustand zu versetzen, ohne Spuren zu hinterlassen.

Für diesen Zweck haben wir eine ganze Reihe professioneller Maschinen entwickelt, die in Kalt- oder Warm-Detachiertische und Detachierkabinen unterteilt sind. Sie eignen sich für jegliche Anwendung und bestehen aus hochwertigen Materialien, die gegen verschiedene chemische Lösungsmittel beständig sind.

Damit sind Flecken kein Problem mehr!

*Spotting is the professional procedure for the treatment and removal of stains, even the most persistent ones, and requires effort, care, and excellent machinery to preserve the fabric in its original condition, without leaving marks.*

*That is why we have developed a whole range of professional machines, suitable for every sector, including cold or steam spotting tables and stain removal cabinets, made of top quality materials that can withstand the various chemical solvents.*

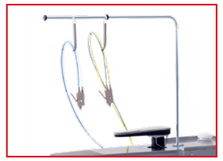
*Stains will no longer be a problem!*

* Auf Anfrage ist eine Vielzahl von Zubehör erhältlich.
* *Variety of accessories available, on request.*

## JOLLY

Kaltdetachiertisch mit Arm, aus Edelstahl 304, mit zwei Detachierformen, Absaugung, zwei Kaltdetachierpistolen und Lufttrockenpistole. Version mit zentraler Absaugung erhältlich.

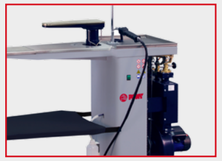
*Cold spotting table, with arm, made of 304-grade stainless steel, with two spotting shapes, vacuum unit, two cold spotting guns and air drying gun. Available version for connection to centralised vacuum motor.*

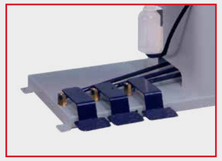


## JOLLY/S

Dampf-Detachiertisch mit Arm, aus Edelstahl 304, mit zwei Detachierformen, Absaugung und Detachierpistole mit drei Funktionen: Trockendampf, Feuchtdampf und Heißluft. Version mit zentraler Absaugung erhältlich.

*Steam spotting table, with arm, made of 304-grade stainless steel, with two spotting shapes, vacuum and spotting gun with three functions: dry steam, wet steam and hot air. Available version for connection to centralised vacuum motor.*





## KAPPA

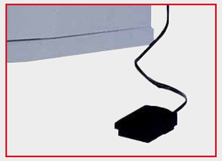
Umweltverträgliche Kabine zum Vor- und Nachdetachieren aus rostfreiem Edelstahl 304, kompakt und funktionell. Mit Absaugung, drehbaren Detachierformen, Aktivkohlefilter, Innenbeleuchtung und Kalt-Detachierpistole mit Tank. In drei Ausführungen erhältlich.

*Eco-friendly, 304-grade stainless steel, pre- and post-spotting cabinet, compact and functional. Includes vacuum, pivoting spotting shapes, activated carbon filter, interior lighting and cold and spray guns with tank. Available in three versions.*

## MR. KLEEN

Tragbarer Mini-Detachiertisch mit Arbeitsfläche aus Edelstahl 304, Absaugung, Kalt-Detachierpistole mit Tank, Lufttrockenpistole und Tank für Flüssigkeitsabscheidung.

*Portable mini spotting table with 304-grade stainless steel buck, vacuum, cold spotting gun with tank, air drying gun, and liquid separation tank.*



ENTFERNUNG VON FLECKEN *SPOTTING*

# BÜGELPRESSEN
## *IRONING PRESSES*

Die Presse zählt zu den universellsten Bügelmaschinen und ist das ergonomisch optimale Arbeitsgerät schlechthin. Die Presse löst das manuelle Bügeln mit dem Bügeleisen durch ein automatisches Pressen ab und garantiert so eine hervorragende und gleichbleibende Bügelqualität bei minimaler Anstrengung des Bedieners.

Unsere Bügelpressen sind unterteilt in Bügelpressen mit gepolsterter Bügelfläche, die sich ideal für das Bügeln von trocken gereinigten Kleidungsstücken eignen, und in Bügelpressen mit polierter, vernickelter Pressplatte zum Bügeln von mit Wasser gereinigten/nassen Kleidungsstücken. Die Pressen unterscheiden sich in der Funktion, die manuell oder pneumatisch sein kann, sowie durch die verschiedenen Formen der Platten, die jedem Bedarf gerecht werden. Wir bieten auch eine spezielle Modellreihe an Hosenpressen, die auch von unqualifizierten Nutzern einfach bedient werden können.

*The ironing press is considered the most universal finishing machine and the ergonomic tool par excellence. This is because it replaces the manual pressing action of the iron with automated pressing and guarantees excellent and consistent finishing quality with minimum operator fatigue.*

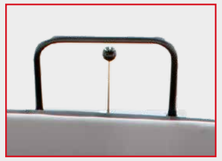
*Our series of ironing presses are divided into presses with padded buck, ideal for finishing dry-cleaned garments, and presses with nickel-plated polished head for finishing wet-cleaned garments. They differ in manual or pneumatic operation and in the varied range of buck shapes to suit every need. A dedicated trouser ironing line is available, easy to use, even by non-specialised operators.*

* Auf Anfrage ist eine Vielzahl von Zubehör erhältlich.
* *Variety of accessories available, on request.*

## STANDARD

Manuell schließende Bügelpressen mit dampfbeheizten Bügelflächen: oben gepolsterte Dampfbügelfläche oder poliert, unten Saug-Unterdampfbügelfläche. Fußpedal zur Absenkung der Bügelfläche.

*Manually operated ironing presses with steam-heated bucks, steaming or polished head, vacuum and steaming lower buck. Pedal-operated head closing.*



## BRAVA

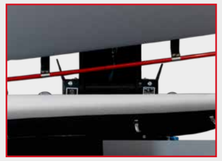
Pneumatisch schließende Bügelpressen mit dampfbeheizten Bügelflächen: oben gepolsterte Dampfbügelfläche oder poliert, unten Saug-Unterdampfbügelfläche. Einstellbarer Anpressdruck und Öffnung der Bügelfläche auf über 50°.

*Pneumatically operated ironing presses with steam-heated bucks, steaming or polished head, vacuum and steaming lower buck. Adjustable squeezing pressure and 50° head opening.*

## COLOX/COLOX SPECIAL

Pneumatisch schließende Bügelpressen mit schneller Bewegung der oberen Bügelfläche. Dampfbeheizte Bügelflächen, oben gepolsterte Dampfbügelfläche oder poliert, unten Saug-Unterdampfbügelfläche. Einstellbarer Anpressdruck und Öffnung der Bügelfläche auf über 60°.

*Pneumatically operated ironing presses with quick head movement. Steam-heated bucks, steaming or polished head, vacuum and steaming lower buck. Adjustable squeezing pressure and 60° head opening.*



## LAV

Pneumatisch schließende Bügelpressen zum Bügeln von mit Wasser gereinigten/nassen Kleidungsstücken. Beide Pressflächen sind dampfbeheizt, die obere ist poliert und vernickelt. Einstellbarer Anpressdruck und Öffnung der Bügelfläche auf über 50°.

*Pneumatically operated ironing presses for the treatment of wet-cleaned garments. Both bucks are steam-heated, nickel-plated polished head. Adjustable squeezing pressure and 50° head opening.*

## LAV-R

Pneumatisch schließende rechteckige Bügelpressen zum Bügeln von mit Wasser gereinigten/nassen Kleidungsstücken. In drei verschiedenen Ausführungen der unteren Bügelfläche erhältlich, die obere Bügelfläche ist poliert und vernickelt. Einstellbarer Anpressdruck und Öffnung der Bügelfläche auf über 60°.

*Pneumatically operated rectangular ironing presses for wet-cleaned garments. Available three versions of lower buck, with nickel-plated polished head. Adjustable squeezing pressure. Head opening over 60°.*

## PANTAMASTER

Pneumatisch schließende Presse zum gleichzeitigen Pressen beider Hosenbeine, einstellbarer Anpressdruck. Ausgestattet mit Zwischenrahmen, mit dampfbeheizten und dampfenden Pressflächen, die untere auch mit Absaugung.

*Pneumatically operated press for simultaneously finishing both trouser legs and adjustable squeezing pressure. Includes an intermediate frame, steam-heated and steaming bucks, the lower one also with vacuum.*

## DLP

Pneumatisch schließende Presse mit Universalbügelfläche für Hosen zum gleichzeitigen Bügeln der vier Bügelfalten. Ausgestattet mit Zwischenrahmen, mit dampfbeheizten und dampfenden Pressflächen, die untere auch mit Absaugung.

*Pneumatically operated press with utility legger shape for simultaneously finishing the four trouser pleats. Includes an intermediate frame, steam-heated and steaming bucks, the lower one also with vacuum.*

# DAMPFERZEUGER
## *STEAM GENERATORS*

Wir waren eines der ersten Unternehmen, das die praktischen Vorteile einer Integration des Dampferzeugers direkt in die Bügelgeräte erkannt hat.

Eine ideale Lösung für autonome Arbeitsplätze für zwei oder mehr Bügelmaschinen.

Darüber hinaus haben wir ein vielfältiges Sortiment an Dampferzeugern entwickelt, von kleinen Kesseln, die für die Versorgung eines oder mehrerer Bügeleisen geeignet sind, bis hin zu solchen für komplexere Anlagen, die modulare Lösungen bieten, um die erforderliche Dampfmenge bereitzustellen.

Unsere Dampferzeuger kommen in allen Branchen zum Einsatz, einschließlich der Lebensmittelindustrie, wobei hier meist ein Kesselkörper und Dampfkreislauf aus Edelstahl 304 Voraussetzung ist.

*We were one of the first companies to realise the practicality and convenience of 'incorporating' the steam generator into finishing equipment, an ideal system for stand-alone working stations of two or more machines.*

*In addition, we have developed a comprehensive range of generators, from small boilers suitable for feeding one or more irons, to those for more complex installations that offer modular solutions, obtaining the required amount of steam.*

*Our machines are ideal for any sector, including the agri-food industry, which requires a 304-grade stainless steel boiler body.*

* Auf Anfrage ist eine Vielzahl von Zubehör erhältlich.
* *Variety of accessories available, on request.*

## GE 1-2-3-4

Automatische und elektrische Dampferzeuger, 5 oder 9 Liter, elektronisch gesteuert, um eine lange Lebensdauer der Heizelemente zu gewährleisten. Je nach gewähltem Modell für ein oder mehrere Bügeleisen geeignet.

*Automatic and electric steam generators, 5 or 9 litres, electronically controlled that ensures a long life of the heating elements. Designed to feed one or more irons depending on the chosen model.*

BEST SELLER

## GE 8-16

Automatische und elektrische Dampferzeuger, 5 oder 9 Liter, elektronisch gesteuert. Ausgestattet mit Wasserpumpe, Sicherheitsthermostat, Türverriegelungsschalter und Ventil zur Dampfentnahme. Version für HEAVY DUTY-Einsatz verfügbar.

*Automatic and electric steam generators, 5 or 9 litres, electronically controlled. Equipped with water-feeding pump, safety thermostat, door interlock and steam draw-off valve. Heavy-duty version available.*

PRESTIGE

## GOLIATH SERIES

Automatische und elektrische Dampferzeuger mit 20, 30 und 55 Liter Volumen, elektronisch gesteuert. Ausgestattet mit Wasserpumpe, Sicherheitsthermostat, Türverriegelungsschalter und Doppeldruckschalter. „COMBI"-Version verfügbar.

*Automatic and electric steam generators, 19-25-55 litres, electronically controlled. Equipped with water-feeding pump, safety thermostat, door interlock and double pressure switch. 'COMBI' version available.*

## INOX SERIES

Automatische und elektrische Dampferzeuger mit 16, 25 und 55 Liter Volumen, mit Edelstahlkessel und Schwimmerniveau-Regulierung, Wasserpumpe, Sicherheitsthermostat und Türverriegelungsschalter. Version mit aufeinander gestapelten Dampferzeugern verfügbar.

*Automatic and electric steam generators, 16-25-55 litres, with stainless steel boiler and ballcock water level control, water-feeding pump, safety thermostat and door interlock. Version with overlapping generators available.*

PRESTIGE

DAMPFERZEUGER
*STEAM GENERATORS*

# HYGIENE ANWENDUNGEN
## *SANITISING*

Wir haben eine Reihe von Maschinen entwickelt, die für die umfassende hygienische Behandlung von Kleidung, Oberflächen und Räumen konzipiert sind. Wir verwenden Dampf oder Ozon, ein natürliches Gas mit hoher Desinfektions- und Reinigungskraft, um eine hygienische Reinigung von Räumen und Gegenständen durch die Inaktivierung von Bakterien, Schimmel, Pilzen, Milben und Viren zu gewährleisten. Ozon ist auch in der Lage, schlechte Gerüche aus Textilien zu entfernen, ohne sie zu beschädigen.

Unsere Maschinen eignen sich für alle Bereiche, in denen die Desinfektion von Kleidung und Räumen erforderlich ist, wie z. B. Krankenhäuser, Restaurants, Theater, Büros, Geschäfte und Wäschereien.

*We have designed and developed an entire series of machines dedicated to the complete sanitising of garments, surfaces and premises. To achieve this, we use steam and ozone, a natural gas with high disinfecting and sanitising power, as a means of sanitising rooms and objects by inactivating bacteria, moulds, fungi, mites and viruses. Ozone is also able to remove bad odours from fabrics without damaging them.*

*Our machines are suitable for any sector where clothing and premises sanitising is required, such as hospitals, restaurants and entertainment, offices and businesses, as well as laundries.*

* Auf Anfrage ist eine Vielzahl von Zubehör erhältlich.
* *Variety of accessories available, on request.*

# OZOCAB

Ozon-Reinigungskabine mit leistungsstarkem 10 g/h Generator mit Koronaentladung und System für die Umwandlung in Sauerstoff. Ausgestattet mit SPS-Touchscreen, zwei Ablageflächen und einer horizontalen Kleiderstange. Geeignet zur Beseitigung von Bakterien und Gerüchen von einer Vielzahl von Kleidungsstücken, Einrichtungstextilien und anderen Gegenständen.

*Ozone disinfection cabinet with powerful 10 g/h corona generator and oxygen conversion system. Equipped with a PLC touch screen, two shelves and a horizontal hanging rod. Suitable for removing bacteria and odours from a variety of garments and furnishing textiles.*

# OZOCUBO

Tragbares Profi-Ozonerzeugungsgerät mit 8 g/h Generator mit Koronaentladung. Ausgestattet mit digitaler App zur Überwachung des Zyklusfortschritts und System zur Umwandlung in Sauerstoff. Geeignet für die Hygienereinigung von geschlossenen Räumen.

*Professional portable ozone-producing unit with 8 g/h corona generator. Equipped with a digital app for monitoring the progress of the cycle and an oxygen conversion system. Suitable for sanitising closed environments.*

# SANI-BABY

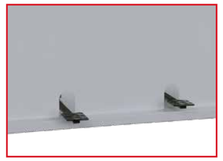
Dampferzeuger, 2,3 oder 4 Liter, manuelles Nachfüllen mit Wasser und Hygienereinigungsfunktion, mit Quick-Connect Anschluss um diverse Werkzeuge anschliessen zu können. SANY BABY ermöglicht es, Kleidungsstücke in einem einzigen Schritt zu bügeln und gleichzeitig hygienisch zu reinigen.

*Steam generators, 2,3 or 4 litres, with manual water feeding and sanitising function, equipped with external electrical socket for quick assembly of the accessories. It allows the garment to be finished and sanitised in a single step.*

# PUFF IRON

Bügelstation aus Edelstahl 304 mit dampfbeheizter und dämpfender Form, Über Pedal bedienbar. Erhältlich in den Ausführungen Schulter, Bund, Ärmel oder alle drei Formen zusammen. Vorbereitet für den Anschluss an einen externen Dampferzeuger.

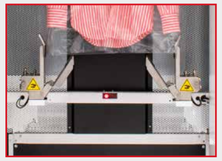
*304-grade stainless steel finishing station with steam-heated and steaming shape, foot pedal operated. Available in shoulder, mushroom or sleeve shape or all three together. Ready for connection to external steam supply.*



# BAGGING MACHINE

Automatische vertikale Verpackungsmaschine zum Verpacken von Kleidungsstücken für den Versand oder Lagerung, mit manueller, halbautomatischer oder automatischer Zykluseinstellung.

*Automatic vertical bagging machine for packing garments that are ready for shipment or storage, with manual, semi-automatic or automatic cycle setting.*



# PCM

Manuelles Gerät zum präzisen Falten und Eintüten von Hemden.

Einfach zu bedienen und zu warten.

*Manual device for precisely folding and bagging shirts.*
*Easy to use and maintain.*

# MIGNON

Elektrische Einheit aus Bügeleisen mit Bügeleisenablage aus Edelstahl 304 zum Ausbessern von Hemden direkt an der Bügelpuppe oder in der Version mit Dampf in Kombination mit GFV, als Zubehör zur Bügelpuppe für Oberbekleidung.

*Electric iron unit with iron rest in 304-grade stainless steel for shirts' touching up on the form finisher or in the electric-steam iron version, in combination with the GFV, as an accessory for the outerwear form finisher.*

# Our Services

## BERATUNG

Wir sind Ihr idealer Partner, der Ihnen durch eine professionelle Beratung von Anfang an zur Seite steht: Von der Bewertung der Räumlichkeiten, bis hin zur Auswahl und optimalen Ausstattung der Maschinen, unterstützen wir Sie gerne bis zur erfolgreichen Fertigstellung Ihres Projekts.

## *CONSULTANCY*

*We work to be your ideal partner, offering professional advice: from assessment of the premises, best suited layout and set-up to each specific need, all the way to project completion.*

## AFTER-SALES-SERVICE

Geschultes Personal sichert den technischen Support, um die Kundenzufriedenheit und eine schnelle Reaktion auf Anfragen zu gewährleisten. Zusätzlicher Remote-Support kann über die interaktive Plattform **PONYCLOUD 4.0** erfolgen.

## *AFTER-SALES SERVICE*

*Specialised personnel offering comprehensive after-sales technical support to guarantee customer satisfaction and ensure a quick response to requests. Additional remote support can be offered through the interactive **PONYCLOUD 4.0** platform.*

## ERSATZTEILE

Ein modernes Lagersystem garantiert Präzision und Schnelligkeit bei der Vorbereitung und dem Versand der von den Kunden benötigten Teile.

Es ist zu beachten, dass die Verwendung von Originalersatzteilen unerlässlich ist, um die Leistung und Lebensdauer der Maschinen auf Jahre hinaus zu gewährleisten.

## *SPARE PARTS*

*A modern storage system guarantees precision and speed in the preparation and shipment of the parts required by customers.*

*It is important to remember that using original spare parts guarantees the same performance and durability of the machine over the years.*

## SHOWROOM

In unserem Werk in Inzago (Mailand - Italien) können Sie unseren 400 m2 großen Ausstellungsraum besichtigen, die Maschinen ausprobieren und ihre Leistungsfähigkeit live einschätzen. Kommen Sie uns besuchen!

## *SHOWROOM*

*At our facility in Inzago (Milan – Italy) you can visit our large 400 sq.mt. showroom, try our machines in operation and evaluate their efficiency hands-on.*

*Come and visit us!*

# UNSER UNTERNEHMEN IN ZAHLEN
*OUR NUMBERS*

**90**

Mitarbeiter

*employees*

**17.000 m²**

Produktionshalle in Inzago (MI)

*of covered area in Inzago (MI)*

**4.500**

verkaufte Maschinen pro Jahr

*machines supplied in one year*

**85%**

der Produktion für den Export

*of production for export*

**400.000 kWh**

Energie wird von unserer eigenen Photovoltaikanlage erzeugt

*of energy produced by our photovoltaic system*

**100%**

Produktion Made in Italy

*Made in Italy production*

**120**

Länder, in denen wir präsent sind

*Countries where we operate*

**200**

Vertriebspartner weltweit

*worldwide distributors*

# MADE IN ITALY
# FINISHING

PONY

**PONY S.p.a.**

G. Di Vittorio Street, Nr. 8
20065 Inzago (Milan)
Italy

Phone: +39 029549901
Email: info@ponyitaly.com